

# Richard Wolff (der „Rosengartenmaler“)

geboren am 08.09.1880 in Esseg (heute Osijek),

gestorben am 08.01.1964 in Bozen,

Südtiroler Maler.

Der 1880 geborene Richard Wolff lebte mit Ausnahme seiner Studienzeit fast durchwegs in Bozen. Sein Vater Johann Wolff war Sudetendeutscher aus Troppau, seine Mutter Lucilla de Busetti-Rallo entstammte einer Trienter Familie vom Nonsberg. Ab 1881 lebte die Familie in Bozen. Mit seinem älteren Bruder Karl Felix Wolff, dem Verfasser der „Dolomitensagen“, teilte er die Leidenschaft für den landschaftlichen Raum der Dolomiten. Anders als sein Bruder widmete sich Richard Wolff jedoch der darstellenden Kunst, um sich explizit als Genremaler der Region anzunähern. Denn schon als Kind zeigte er eine große Begeisterung für das Malen und dergestalt malte er in seinem Leben zahlreiche Bergpanoramen, Stadt- und Dorfansichten, Schlösser und Ruinen, bäuerliche Szenen und Porträts. Seine Faszination für das Alpenglücken brachte ihm schließlich den Beinamen „Der Rosengartenmaler“ ein.

Vor allem die landschaftsbezogenen Darstellungen fanden vielfach Eingang in Kalender, Postkarten und als Illustrationen für Reiseführer usw. Er beteiligte sich jedoch nur selten an Ausstellungen und beschäftigte sich zu Verdienstzwecken vielfach mit Restaurierungsarbeiten. Aufgrund einer schweren Darmkrankheit schränkte sich seine Lebensqualität immer mehr ein. Neben der Tätigkeit als Maler verfasste Richard Wolff auch etliche Gedichte, die für ihn persönlich einen hohen Stellenwert besaßen.

3 Kassetten, feingeordnet

Nachlassnummer: NL\_175

Standort: Bibliothek der Tiroler Landesmuseen, Nachlassdepot

Erwerb: 1990

Verzeichnis erstellt am: 04.05.2023

**Werke**

**Lebensdokumente**

**Korrespondenz**

**Sammlung**

# Werke

## Kassette 1

### Kunst: Handzeichnungen

M01 Zeichnungen 1 (Bleistift auf Papier in Passepartout):

- Dachansichten einer Stadt
- Handkarren aus Holz für Fässer
- Handkarren aus Holz in höherer Qualität / Rückseite mit Detailstudie
- Handkarren aus Holz mit flacher Auflage und Scheunenteil im Hintergrund
- Handkarren aus Holz mit Gerätschaften beladen, 1926
- Handkarren aus Holz mit Kuh-Hinterteil / Rückseite Kuhkopf (ohne Passepartout)
- Handkarren aus Holz mit Hinterteil einer Kuh / Rückseite Vorderteil einer Kuh
- Heuwagen aus Holz mit Deichsel
- Pferd mit Zuggeschirr und Wagen / Rückseite Bauernskizzen mit Schaufel
- Zwei Bauern mit zwei Ochsen am Pflügen
- Bauer mit Schaufel beim Sand sieben (ohne Passepartout)
- Rückenansicht einer Bäuerin mit Eimer
- Rückenansicht einer Bäuerin mit Holzeimer
- Skizzen eines Rucksacktragenden im Dorf mit Notizen (ohne Passepartout)
- Gondoliere von hinten mit weiteren Personenskizzen / Rückseite mit Detailskizze

M02 Zeichnungen 2 (Bleistift auf Papier in Passepartout):

- Seitliche Rückansicht eines Hundes an der Leine mit Arm seines Herrchens
- Porträt: Rückenansicht einer Frau mit Händen nach oben und Detail des Kopfes / Rückseite mit Pferdeköpfen und Hähnen
- Porträt: Kopfbild einer Frau (Querformat), 1900
- Porträt: Kopfbild einer jungen Frau / Rückseite ein weiterer Frauenkopf
- Porträt: Kopfbild einer jungen Frau mit langen gewellten Haaren
- Porträt: Halbfigur, Schattenriss einer jungen Frau mit Haarschmuck, 1905
- Porträt: Kopfbild eines Mädchens
- Porträt: Ganzfigur zweier sitzender Bauernmädchen, linke mit Hut, rechte mit Katze im Schoß, 1920
- Porträt: Halbfigur eines Mädchens mit Finger am Mund (ohne Passepartout)
- Porträt: Kopfbild eines Jungen, 1905
- Porträt: Ganzfigur zwei Kinder am Boden sitzend
- Porträt: Schulterstück eines Kleinkinds beim Trinken aus einer Tasse

### Notizbücher zur Kunst

M03 Notizbücher, Handschrift:

- „Journal 1903. Richard Wolff“: Enthält ausführliche Aufzeichnungen zur Materialkunde, Listen mit Bilderpreisen 1938, Werk- und Preisaufstellungen für die „Heimische Kunst“ von 1910 bis 1932, Zusammenstellungen der Normalpalette mit

verschiedenen Farben von 1909 bis 1915, eine Auflistung veräußerter Kunstwerke mit Käufer und Preis von 1900 bis 1912, das Gedicht „Gymnastik“ von 1912

- „Notizbuch. 16. November 1913“: Kalendarische Eintragungen zu Werken, Materialien und Ausgaben dafür, Notizen zu Techniken usw. von 1913 bis 1922,
- „Einnahmen 1913“: Eine Auflistung der veräußerten Kunstwerke mit Käufer und Preis von 1913 bis 1943
- R. Wolff“: Kalendarische Eintragungen zu Werken, Materialien und Ausgaben dafür, Notizen zu Techniken usw. von 1937 bis 1958, eine Auflistung der veräußerten Kunstwerke mit Käufer und Preis von 1939 bis 1958
- „1962“: Kalendarische Eintragungen zu Werken, Materialien und Ausgaben dafür, Notizen zu Techniken usw. von 1940 bis 1962
- „Calendario 1950“: Kalendarische Eintragungen zu Werken, Materialien und Ausgaben dafür, Notizen zu Techniken usw. von 1950
- „1959“: Eine Auflistung der veräußerten Kunstwerke mit Käufer und Preis von 1959 bis 1963
- „1962. 3. Juli“: Bericht über Werke von 1935, Kalendarische Eintragungen zu Werken, Materialien und Ausgaben dafür, Notizen zu Techniken usw. von 1962

#### M04 Notizhefte, Handschrift:

- Bilderliste mit Titel, Technik, Größe und Preis von 1913 bis 1963
- Bilderliste mit Titel, Technik, Größe und Preis von 1917 bis 1963

#### M05 Notizzettel lose, Handschrift:

- Materialkunde-Notizen / Rückseite enthält die Einladung zu einer Ausstellung von Richard Wolff vom Dezember 1922 in Bozen
- Kostenaufstellung für Restaurierungsarbeiten in Schloss Gandegg vom 29.12.1928
- Probe No. 3 „Am Lobishof“ Scheune, Skizze mit Anmerkungen vom 14.02.1931
- Probe No. 4 „Skizze der Mendelbahn“, Notizen vom 30.12.1935
- „Krippe mit Rosengarten“ November 1946, Notizen zum Werk / Rückseite: Anmerkungen zum Käufer des „Herz Jesu Bildes“ Franz Mock
- „In Jenesien“ 14.08.1954, Ortsbeschreibung
- „Alpenglühlen. Ohne Schnee“ 1956, Notizen zum Werk

#### M06 Notizheftchen mit Schachproblemen, Handschrift (plastische Darstellung der Schachfiguren)

### Literatur: Gedichte

M07 Gedichtsammlung mit Gedichten von Richard Wolff, Handschrift: Die blasse Rose / Allerseelen 1921 / Dem Volke von Tirol (November 1915) / Abendlied / Sonett: Am Zaune dort, vom grünen Laub umgeben / Fegefeuer / Sonnenbad / Wohin ich meine Schritte wende / Ich war ein Kind von dreizehn Lenzen / Abendlied / Maienwiese / Im Angesichte Gottes / Die Nachtigall / Es taut / Der Raucher / Frühlingslied

M08 Gedicht-Handschriften (lose Blatt): Am stillen See beim fahlen Morgengrauen / Auf zur Arbeit (Neujahr 1920) / Das Häuschen am Berge / Den Dolomitbergen (November 1924) / Die eingebildete Kröte / Die Nachtigall (25.07.1956) / Die Wetterrose (revidiert) / Etschland (17.04.1945; Rückseite Brieftyposkript der Assicurazioni

Generali an Richard Wolff vom 16.10.1944) / Götterrauschen / Nichts Schöneres gibt es, als die Kunst / Sonett. Oh widme einen deiner lieben Blicke / Sonett: Im Garten dort, von grünem Laub umgeben / Sonett: Mir träumte jüngst, du warst in einem Haine / Sonett: So wie beim Schiffbruch in der schwersten Stunde / Sonett: Wie glücklich war ich doch in deiner Nähe / Wohin ich meine Blicke tauche / Wölkchen am Himmel (April 1963)

M09 Gedicht-Typoskripte: Ave Marie / Das Häuschen am Berge / Dolomiten (1947) / In den Dolomiten

M10 Veröffentlichungen von Gedichten von Richard Wolff (Zeitungsausschnitte):

- Zenta. In: Bozner Nachrichten, 30.08.1914
- Dem Volke von Tirol. In: Bozner Nachrichten, 01.01.1916
- Die Erde dröhnt. In: Bozner Nachrichten, 28.05.1916
- Maienweise. In: Volksbote, ohne Datum, 2 Exemplare
- Es taut. In: Dolomiten, 25.03.1950
- Frühlingslied. In: Der Schlern, ohne Datum (~1957)
- Die Nachtigall. In: Der Schlern, ohne Datum (~1957)

*Kassette 2*

## Lebensdokumente

M01 Diverse Unterlagen:

- Annahmeschein für die Option, vom 28.11.1940
- Identitätskarte für Italien, vom 04.04.1961
- Todesanzeige aus den Dolomiten, vom 09.01.1964, 2 Exemplare
- Todesanzeige und Nachruf aus den Dolomiten, vom 09.01.1964, 1 Exemplare
- Graphischer Entwurf eines Grabkreuzes für Richard Wolff, von AM

M02 Todesanzeige des Bruders Guido Wolff, vom 03.12.1939 / Rückseitig ein Nachruf

## Korrespondenz

### Korrespondenz Richard Wolff

M03 Palme, Fritz Friedrich:

- 05.05.1908, Steinschönau: Fritz Friedrich Palme an Richard Wolff, handschriftlicher Brief, 1 Blatt

M04 Schgör, ? (Dr.):

- 12.05.1953, Schlanders: Dr. Schgör an Richard Wolff, handschriftlicher Brief, 1 Blatt

M05 Staffler, Walther:

- 04.09.1953, Marling: Walther Staffler an Richard Wolff, Brieftyposkript, 1 Blatt

M06 ?, Trude/Trudy (kurzzeitige Geliebte von Richard Wolff aus der Schweiz):

- 15.09.1938, Deutschnofen: Trude an Richard Wolff, 1 Karte, Handschrift

- 25.09.1938, Turin: Trude an Richard Wolff, handschriftlicher Brief, 1 Blatt
- 28.09.1938, Turin: Trude an Richard Wolff, handschriftlicher Brief, 1 Blatt
- 30.09.1938, Turin: Trude an Richard Wolff, handschriftlicher Brief, 1 Blatt
- 11.10.1938, Turin: Trude an Richard Wolff, 1 Karte, Handschrift
- 12.10.1938, Turin: Trude an Richard Wolff, 2 Karten, Handschrift
- 14.10.1938, Turin: Trude an Richard Wolff, 1 Karte, Handschrift
- 17.10.1938, Turin: Trude an Richard Wolff, 1 Karte, Handschrift
- 25.10.1938, Turin: Trude an Richard Wolff, 2 Kärtchen, Handschrift
- 26.03.1939, Turin: Trude an Richard Wolff, 1 Karte, Handschrift
- 26.06.1939, Deutschnofen: Trude an Richard Wolff, handschriftlicher Brief, 1 Blatt
- 28.06.1939, Nova Ponente (Deutschnofen): Trude an Richard Wolff, 1 Karte, Handschrift
- 08.07.1939, Nova Ponente (Deutschnofen): Trude an Richard Wolff, handschriftlicher Brief, 1 Blatt
- 17.07.1939, Nova Ponente (Deutschnofen): Trude an Richard Wolff, 1 Karte, Handschrift
- 07.09.1939, Nova Ponente (Deutschnofen): Trude an Richard Wolff, handschriftlicher Brief, 1 Blatt
- 10.09.1939, Nova Ponente (Deutschnofen): Trude an Richard Wolff, handschriftlicher Brief, 1 Blatt

M07 Unbekannt (Dr.):

- 11.04.1962, ohne Ort: Richard Wolff an unbekanntem Dr., handschriftlicher Briefentwurf, 1 Blatt

M08 Unbekannt (Frau):

- 27.06.1956, ohne Ort: Richard Wolff an unbekannte Frau, handschriftlicher Briefentwurf, 1 Blatt

M09 Unbekannt (Sekretär in Rom):

- 06.01.1929, ohne Ort: Richard Wolff an unbekanntem Sekretär in Rom, handschriftlicher Briefentwurf, 1 Blatt

M10 Unbekannt:

- 18.12.1925, ohne Ort: Richard Wolff an Unbekannt, handschriftlicher Briefentwurf (Fragment), 1 Blatt

M11 Zelger, Anton:

- 12.10.1963, ohne Ort: Richard Wolff an Anton Zelger, handschriftlicher Briefentwurf, 1 Blatt

## Korrespondenz Dritter

M12 Bittner, Herbert:

- 10.04.1980, Bozen: Heimatschutzverein Bozen (Norbert Mumelter) an Herbert Bittner, Brieftyposkript, 1 Blatt

- 08.05.1982, Bozen: Museumsverein Bozen (A. von Lutterotti) am Herbert Bittner, Brieftyposkript, 1 Blatt (inkl. Zeitungsartikel zu Bittners Schenkung mehrerer Skizzen-Mappen von Richard Wolff an den Museumsverein Bozen)

M13 Steiger, Irmgard (Lebensgefährtin vom Bruder Karl Felix Wolff):

- 05.04.1967, Bozen: Museumsverein Bozen an Irmgard Wolff-Steiger, handschriftlicher Brief, 1 Blatt
- 22.05.1967, Bozen: Museumsverein Bozen an Irmgard Wolff-Steiger, handschriftlicher Brief, 1 Blatt

M14 Wolff, Karl Felix (Bruder):

- 10.10.1964, Bolzano: Nicolo Kateno(?) (Soprintendenza ai monumenti ed alle gallerie Trento) an Karl Felix Wolff, 1 Karte, Handschrift
- 18.10.1964, Bozen: Maria Delago an Karl Felix Wolff, handschriftlicher Brief, 1 Blatt
- 24.10.1966, Bozen: Südtiroler Künstlerbund an Karl Felix Wolff, Brieftyposkript, 1 Blatt
- 16.11.1966, Bozen: Karl Felix Wolff an Südtiroler Künstlerbund, Brieftyposkript, 1 Blatt

## Sammlung

### Werkabbildungen

M15 Landkarte der Latemargruppe von den Gebrüdern Wolff, 1901

M16 Illustrationen zum Buch „Dolomitenstraße“ von Karl Felix Wolff. 1. Band. Bozen: Verlag der Franz Moser'schen Buchhandlung 1908

- Zeichnung einer altladinischen Häusergruppe in den Dolomiten von Richard Wolff, 2 Exemplare der ersten zwei Blätter, inkl. eines Einzeldrucks derselben Häusergruppe
- Postkarten zum Buch „Die Dolomitenstraße“
  - o Titelblatt mit Burgruine, 1 Kleindruck
  - o Nr. 2, Reba mit dem Sass dal Tschapel, 1 Postkarte
  - o Nr. 3, Der Antelau Ampezzo, 1 Postkarte
  - o Nr. 4, Spätherbst im Eggentale, 1 Postkarte

M17 Postkarten und kleine Nachdrucke von Werken Wolffs:

- Bozen mit Rosengarten, 2 Postkarten
- Bozen-Gries mit Rosengarten, 1 Postkarte
- Bozen Hotel Europa, 2 Postkarten
- Bozen Pfarrturm mit Garten, 1 Postkarte, 1 Kleindruck
- Rentsch bei Bozen, 1 Zeitungsausschnitt
- Castello Reinsberg Appiano-Bozen, 1 Postkarte
- St. Justina Schwarhof mit Rosengarten, 1 Kleindruck
- Schloss Kampen bei Bozen, 1 Postkarte
- Ruine Festein, 1 Postkarte

- Tiers und Rosengarten, Rückseite Bergbauernhof, 1 Kleindruck
- Seiser Alm, 1 Kleindruck
- St. Cyprian, 1 Zeitungsausschnitt
- Meran Villa Saxifraga am Tappeinerweg 1932, 1 Werbekarte
- St. Johann im Fassatal, 1 Kleindruck
- Karer See mit Latemar, 1 Kleindruck
- Funicolare 1923 (Bergstation mit Ausflüglern), 1 Postkarte
- Schwanburger Wirtschaftsgebäude 1914, 1 Zeitungsausschnitt
- Konvolut ohne Titel, 8 Kleindrucke
- Heft mit Kleindrucken: St. Cyprian mit Rosengarten / Vajolett Türme / Seiser Alm Langofel und Plattkofel / Sand-Taufers gegen Schwarzenstein / Stilfser Jochstor, Trafoi Ortler / Nordtor der Dolomiten, Toblacher See / Die Geislerspitzen / Grozzon von der Malga Brenta alla, Brenta Gruppe
- Tramonto Sul Catinaccio, Bozen, 1 Großdruck
- Ohne Titel (Bauern in der Stadt ), 1 Großdruck

### **Zeitschriften/Zeitungen**

- M18 Diverse Zeitungsartikel, ausgeschnitten und aufgeklebt, teilweise mit Anmerkungen von Richard Wolff oder Irmgard Steiger, 1901 bis 1960
- M19 In der Ausstellung des Meraner Künstlerbundes (Erwähnung Wolffs). In: Meraner Kurzeitung und Kurliste, Nr. 15, 21.10.1911 (Vollexemplar)
- M20 Vier Zeitungsausschnitte zu Ausstellungsankündigungen, 1912 bis 1914
- M21 Der Bozner Maler Richard Wolff. In: Dolomiten. Illustriertes Familienblatt. Nr. 37, 14.09.1924 (Vollexemplar)
- M22 Vier Abbildungen von Werken im Artikel „Die Stadt mit den Goldenen Türmen“ von Hubert Mumelter. In: Excelsior. Illustrierte Zeitschrift des Alto Adige, Jahrgang III, Nr. 3, März-April 1927 (Folgende Werke: Cimon Della Palla / Nella Valle die Tires – im Tierser-Tal / Bolzano: Alte Häuser am Rathausplatz / Motiv bei Bozen)
- M23 Der Maler des Alpenglühens. Richard Wolff zum 70. Geburtstag. In: Dolomiten, 02.09.1950 (Zeitungsausschnitt)
- M24 Werkabbildung: Turmwirtshaus in Rentsch im Artikel „Kalenderwettstreit in Bozen. In: Alpenpost, 26.01.1952, Seite 6
- M25 Der Maler Richard Wolff. In: Der Schlern. Sonderdruck. 38. Jahrgang, März-April 1964, 3. und 4. Heft

### **Sonstiges**

- M26 Fotos: Trude/Trudy (kurzzeitige Geliebte von Richard Wolff aus der Schweiz),
- Porträt, September 1938
  - Porträt, ohne Datum
  - Porträt vom 18.06.1916 (zeigt vermutlich Constanze Lauth?)
- M27 Handschriftliche Notizen von Irmgard Steiger zu verschiedenen Werken (1964, 1967, 1969): Preise, Formate, Leihgaben usw.

### *Kassette 3*

#### **Materialien von Herbert Bittner zu Richard Wolff**

M01 Werkfotografien, lose:

- Landschaftsbilder, 8 Fotos
- Blumen, Verzierungen, 2 Fotos
- Stadtansichten, Dörfer, 16 Fotos
- Kirchen, Schlösser, Ruinen, 14 Fotos
- Schifffahrt, 3 Fotos
- Junge Frauen, 7 Fotos
- Bäuerinnen, Kinder, Familien, 8 Fotos
- Bauern (teils mit landwirtschaftlichem Gerät), Männerporträts, 10 Fotos
- Landwirtschaftliches Gerät, Pferde, 8 Fotos

M02 Werkfotografien im Aktenordner mit Titel und Datierung (Reihung und Titel entsprechen dem Werkverzeichnis)

M03 Werkverzeichnis Richard Wolff (1893 bis 1928), 2 Typoskripte (28 Seiten und 26 Seiten)

M04 Forschungsmaterial zum Werkverzeichnis: Kopien von Zeitungsartikeln / Kopien einzelner Seiten aus den Notizbüchern von Richard Wolff

M05 Handschriftliche Notizen Bittners zu den Werken von Richard Wolff (teils mit Werkfotos)

M06 Bibliographie: Handschriftliche Auflistung der Erwähnungen Richard Wolffs in diversen Zeitungen, von 1901 bis 1964 (Original und Kopie)